



SERIES 7665
VENTANILLA DE DE PASO
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

WESTERNAO.COM



ESCANEAR
PARA
VIDEO



Esta guía proporciona instrucciones paso a paso para la instalación de la ventana de paso (pass-through window) de la Serie 7665. Los selladores utilizados deben ser compatibles con la membrana impermeabilizante de la envolvente del edificio. Los goterones deben solicitarse al mismo tiempo que la ventana. La aplicación de componentes de construcción, tales como los tapajuntas y la barrera resistente a la intemperie (WRB), puede variar; consulte las instrucciones de los respectivos fabricantes para la incorporación e instalación de sus productos. Western no se hace responsable de la correcta integración de sus productos en la estructura para la protección contra la intemperie. Consulte las versiones vigentes de



PRECAUCIÓN

Recomendamos que todos los productos de Western Architectural Openings sean instalados por profesionales

Contactanos:

2200 E. Riverview Dr., Phoenix, AZ 85034

877-268-1300

WesternAO.com



TABLA DE CONTENIDO

1	Información importante de seguridad.....	04
2	Lista de materiales y herramientas	08
3	Opciones de instalación	09
4	Prepare el hueco de obra.....	10
5	Aleta de fijación con umbral	11
6	Aleta de fijación sin umbral	15
7	Lados iguales con umbral	19
8	De alas iguales y sin umbral	23
9	Refinamiento	26



NOTA

A menos que se indique específicamente en la figura como “Vista interior”, todas las figuras de esta guía de instalación muestran los detalles desde el exterior de la ventana.



INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones, que podrían ser graves, si no se tiene en cuenta la advertencia



CUIDADO

Riesgo de lesiones si no se toman las precauciones necesarias



NOTA

Información adicional importante para la instalación

Lea las instrucciones de principio a fin antes de comenzar la instalación.

Almacenamiento y transporte de productos

El producto debe almacenarse en un lugar seco y protegido de las inclemencias meteorológicas. Si el embalaje se moja, puede dañar los acabados del producto. Si el embalaje se moja, sustitúyalo inmediatamente por uno seco. El producto debe almacenarse y transportarse boca abajo. Para evitar daños, no deje caer ni arrastre el producto al descargarlo del camión de reparto. Es necesario actuar con cuidado al manipular, transportar y almacenar los productos para no comprometer la integridad de los componentes ni el rendimiento del producto. El incumplimiento de estas precauciones puede limitar las garantías.

Retiro de productos de fenestration existentes

Asegúrese de que los productos de fenestration existentes se retiren y se eliminen adecuadamente. Es posible que pueda reciclar o donar los cristales y marcos retirados. Para obtener más información, consulte con su agencia local de reciclaje, la Alianza de la Industria de Ventanas y Acristalamientos (FGIA, anteriormente conocida como Asociación Americana de Fabricantes Arquitectónicos), la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. o la Asociación de Reutilización de Materiales de Construcción para localizar una empresa u organización cercana que acepte ventanas y puertas usadas. Para donar los productos retirados, ponte en contacto con organizaciones sin ánimo de lucro locales que necesiten materiales de construcción, como Hábitat para la Humanidad.



ADVERTENCIA

Las viviendas y los bloques de pisos construidos antes de 1978 pueden contener pintura con plomo, lo que puede suponer graves riesgos para la salud durante su eliminación. Para obtener información e instrucciones sobre la gestión adecuada de la pintura con plomo, visite www.epa.gov/lead.



INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Seguridad y manejo

La instalación del producto no es un proyecto de “hazlo tú mismo”. El producto solo debe ser instalado por profesionales con experiencia, cualificados y, cuando sea necesario, con licencia para realizar instalaciones.

- Lea y comprenda completamente TODAS las instrucciones del fabricante antes de comenzar la instalación. El incumplimiento de las instrucciones de instalación aplicables y de las normas del sector, como la AAMA 2400 y la ASTM E2112, puede afectar a la cobertura de la garantía limitada expresa de Western Architectural Openings.
- Este es un producto acabado que debe protegerse antes, durante y después de la instalación para evitar daños en el cristal, el marco, el acabado y los herrajes. Todos los componentes deben almacenarse en un lugar seco y protegido de las inclemencias del tiempo.
- Antes de proceder a la instalación, revise el producto y sus componentes y compruebe que no presenten daños ni defectos que puedan afectar a su aspecto o rendimiento. Si hay piezas dañadas o que faltan, comuníquelo inmediatamente a su distribuidor.
- Se debe actuar con precaución al trabajar en alturas, incluyendo, entre otros, escaleras y andamios.
- Es responsabilidad del contratista encargado de la instalación consultar y establecer las prácticas adecuadas en materia de seguridad y salud, así como determinar la aplicabilidad de las restricciones normativas antes de comenzar la instalación.
- Nunca trabaje solo y utilice técnicas seguras para levantar objetos. Es posible que se necesiten dos o más personas para levantar el producto. Utilice un número razonable de personas con la fuerza suficiente para levantar, transportar e instalar el producto, con el fin de evitar lesiones y/o daños en el mismo. Consulte la información del pedido del producto para conocer sus dimensiones y peso.
- Tenga cuidado al manipular el cristal. El cristal roto o agrietado puede provocar lesiones graves.
- Utilice equipo de protección (gafas de seguridad, guantes, protectores auditivos, etc.).
- Utilice las herramientas manuales y eléctricas de forma segura y siga las instrucciones de uso del fabricante.
- Se recomienda adoptar medidas de protección en el lugar de trabajo y para los trabajadores, y es posible que sean obligatorias.



INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Componentes

Los componentes suministrados variarán en función de la configuración que esté instalando. Antes de continuar con la instalación, revise los componentes para familiarizarse con ellos. Compruebe que se hayan pedido y entregado todas las piezas y componentes.

Compruebe que no haya ningún daño que pueda afectar al aspecto o al funcionamiento del producto instalado. Si hay piezas dañadas o que falten, comuníquelas a tu distribuidor en un plazo de 48 horas desde la entrega.



NOTA

Algunas ventanas se enviarán desmontadas; en ese caso, será necesario acristalarlas. Por favor, consulte a un especialista en acristalamiento.

Preparación para la instalación

Antes de la instalación, es importante que revise detenidamente y comprenda las instrucciones de instalación y los planos que se adjuntan. Los productos de fenestración de Western Architectural Openings solo deben ser instalados por profesionales con experiencia y cualificados. El incumplimiento de estas instrucciones y de las normas del sector puede dar lugar a un rendimiento deficiente, incluyendo, entre otros, fallos en el funcionamiento, la seguridad y la estanqueidad, y puede anular las garantías limitadas expresas de Western Window Systems.

Este es un producto acabado que debe protegerse antes, durante y después de su instalación para evitar que sufra daños.

El incumplimiento de estas recomendaciones, de los requisitos locales y de las buenas prácticas de construcción puede dar lugar a un rendimiento deficiente, incluyendo, entre otros, fallos de funcionamiento, seguridad e impermeabilización, y puede anular la cobertura de la garantía limitada expresa de Western Window Systems. Entregue al propietario una copia de estas recomendaciones y de la garantía limitada expresa de Western Window Systems antes de proceder a la instalación. Western Window Systems no permite la incorporación de sus recomendaciones de instalación en los contratos de terceros sin su consentimiento previo por escrito.

Si necesita alguna aclaración, póngase en contacto con Western Window Systems llamando al 1-877-268-1300.



NOTA

NOTA: La abertura en bruto debe impermeabilizarse de acuerdo con las normas AAMA Installation Masters™, así como con las instrucciones de los fabricantes de los tapajuntas y los selladores, y debe cumplir la normativa local de construcción. Normas del sector aplicables: AAMA 2400, AAMA Installation Masters™, ASTM E 2112, FMA/AAMA/WDMA 300-12. Se recomienda consultarlas.



REQUISITOS PARA UNA INSTALACIÓN CORRECTA

Abertura en bruto

Asegúrese de que el marco esté plano y nivelado.

Asegúrese de que toda la abertura esté a escuadra y a plomo. Estas instrucciones no abordan todas las posibles condiciones de instalación y constituyen los requisitos mínimos. Las normas de construcción y los estándares del sector pueden proporcionar más detalles que no se incluyen aquí.



PERSONAL

Para instalar estos sistemas es necesario contar con varias personas. Consulte el peso y las dimensiones del producto en los documentos de pedido o póngase en contacto con WAO.



PROTECCIÓN CONTRA EL VIENTO Y LA LLUVIA

Los sistemas deben instalarse con una protección superior contra el viento y la lluvia para evitar posibles daños causados por el agua. Recomendamos recurrir a un asesor profesional especializado en impermeabilización para garantizar que se tomen las medidas adecuadas para reducir el riesgo de daños.



INSTALACIÓN EN ESTRUCTURAS YA EXISTENTES

La instalación del sistema puede dañar las superficies y la pintura de las estructuras existentes. Es posible que sea necesario informar específicamente al respecto y tomar precauciones en el lugar de trabajo. Hay más información disponible en www.epa.gov/lead. Cumpla con todos los requisitos federales, estatales y locales aplicables.



INSTALACIÓN EN ESTRUCTURAS YA EXISTENTES

Puede ser necesario tener en cuenta aspectos especiales relativos a la eliminación de los materiales utilizados durante la instalación. Los materiales retirados de una estructura existente también pueden tener sus propios requisitos de eliminación o reciclaje. Cumpla con todos los requisitos federales, estatales y locales aplicables.



LISTA DE MATERIALES Y HERRAMIENTAS

Los materiales y herramientas que se indican a continuación son recomendaciones generales. Es posible que se necesiten elementos adicionales o diferentes en función del tipo de instalación y de los requisitos normativos regionales.

Materiales necesarios:

- ☐ Calzas no compresibles.
- ☐ Sujetadores para instalación en estructura de madera proporcionados.
 - Tipo y cantidad según lo requerido por el código.
 - Como mínimo, el tipo de sujetador debe ser suficiente para fijar correctamente el marco.
- ☐ Membrana flexible para el sistema de impermeabilización de umbrales.
- ☐ Sellador compatible de alta calidad para uso en exteriores.
- ☐ Cinta selladora para la barrera resistente a la intemperie.
- ☐ Tapajuntas autoadhesivo.
 - En un ancho requerido por el código, pero no menor de 4".
 - Se recomienda cinta flexible de butilo para tapajuntas conforme a la norma AAMA 711 o equivalente.
- ☐ Varilla de respaldo.
- ☐ Brocha de cerdas de 2" para aplicar el tapajuntas líquido.
- ☐ Cuchillo para juntas, llana o espátula para aplicar el tapajuntas líquido aplicado.
- ☐ Aislamiento de espuma de baja expansión y baja presión o tipo manta.
- ☐ Tamaño de broca requerido: #7 o 13/64"

Pueden requerirse otros materiales para la integración del tapajuntas y la barrera resistente a la intemperie (WRB). Consulte las instrucciones del fabricante de los otros materiales.

Lista de herramientas:

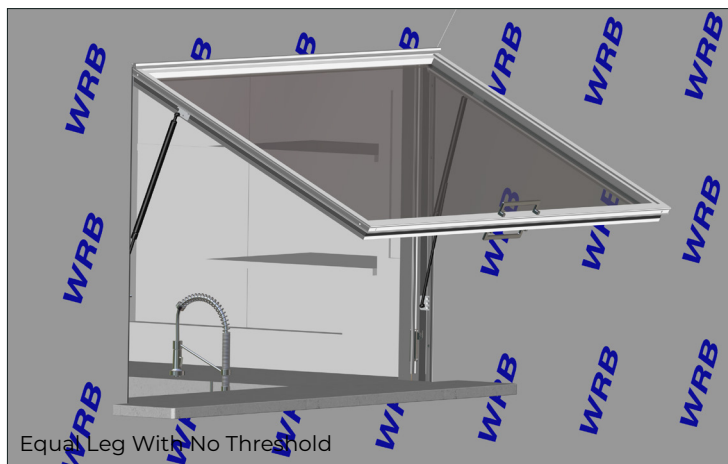




OPCIONES DE INSTALACIÓN

Comprueba que la ventana tenga las dimensiones adecuadas y que la abertura en bruto tenga las medidas correctas para la(s) unidad(es) que se va(n) a instalar. Si desea unir dos o más ventanas, consulta las instrucciones de unión que se encuentran al final de este manual de instrucciones.

Hay cuatro opciones de instalación para la ventana abatible, tal y como se muestra a continuación. Compruebe que esté utilizando las instrucciones correctas en función de la configuración de su ventana.





PREPARACIÓN DE LA APERTURA EN BRUTO

Construcción de estructura de madera

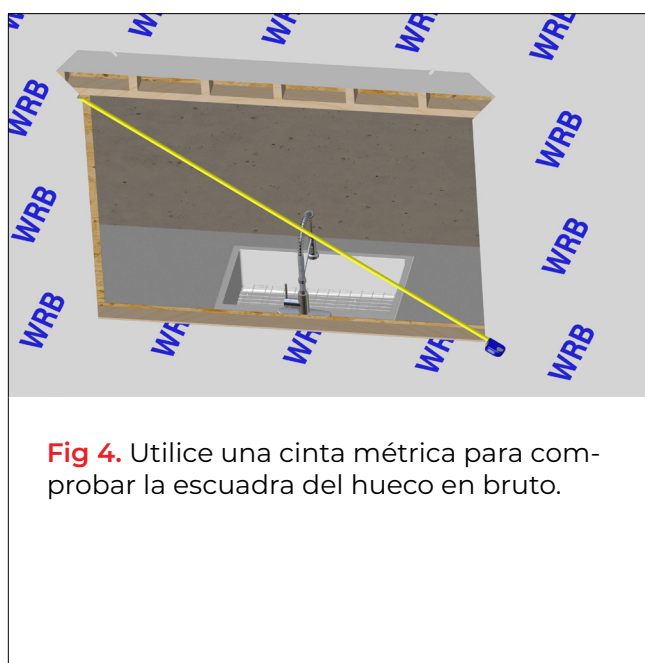
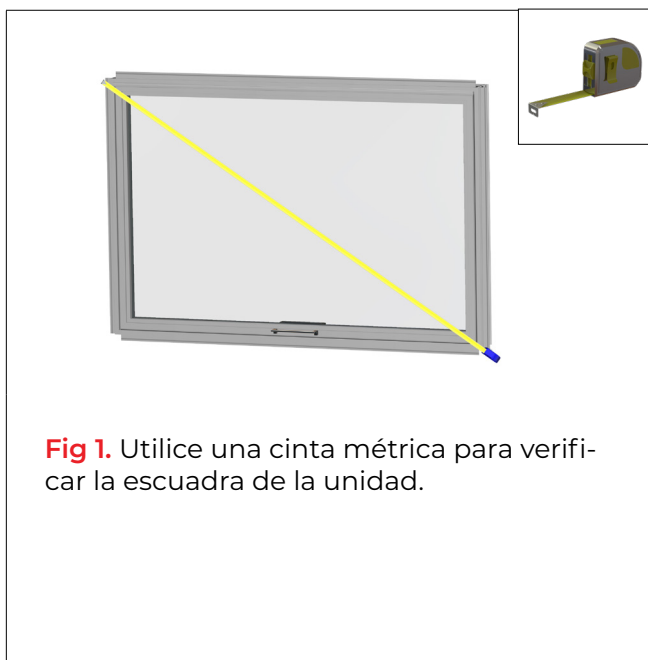
- El ancho de la abertura en bruto preparada debe ser al menos $\frac{1}{2}$ " mayor que el ancho de la unidad. La altura de la abertura en bruto debe ser $\frac{1}{2}$ " mayor que la altura de la unidad. Se debe considerar el espesor del material de tapajuntas
- Compruebe que la plataforma esté nivelada. La plataforma debe estar nivelada. Calce si es necesario.
- Verifique que la abertura en bruto esté a plomo y nivelada. Si la abertura en bruto no está a plomo o nivelada, corríjala según sea necesario.
- Verifique que la abertura en bruto esté a escuadra midiendo en diagonal, desde la esquina superior izquierda a la esquina inferior derecha y desde la esquina superior derecha a la esquina inferior izquierda. Si las medidas están dentro de $\frac{1}{8}$ ", la abertura está a escuadra. Si la abertura en bruto no está a escuadra, corríjala según sea necesario.
- Corte la membrana impermeable a lo largo del umbral y la parte superior de la abertura en bruto.
- Corte la membrana impermeable verticalmente en el centro de la abertura en bruto.
- Doble la membrana impermeable hacia el interior, recorte el exceso y engrápela.
- Corte las esquinas superiores de la membrana impermeabilizante en ángulos de 45° , con una longitud igual a la anchura del tapajuntas superior. En el caso de las unidades con parte superior arqueada y Springline™, corta las esquinas superiores en un ángulo de 45° a lo largo de 8" a 10" y, a continuación, corta en línea recta hasta que los cortes alcancen la anchura del tapajuntas superior situado encima de la unidad. Consulta el dibujo.
- Doble la solapa hacia arriba y fíjela temporalmente con cinta adhesiva.
- Aplique el tapajuntas del umbral al umbral de la abertura en bruto. Mantenga el tapajuntas del umbral 6" por encima del umbral en los lados y de 2" a 3" sobre la barrera resistente a la intemperie alrededor del exterior.
- Asegure las esquinas del tapajuntas del umbral engrapándolas, pegándolas con cinta o clavándolas en su posición. En el dibujo se muestra el engrapado.





ALETA DE MONTAJE CON UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN





ALETA DE MONTAJE CON UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

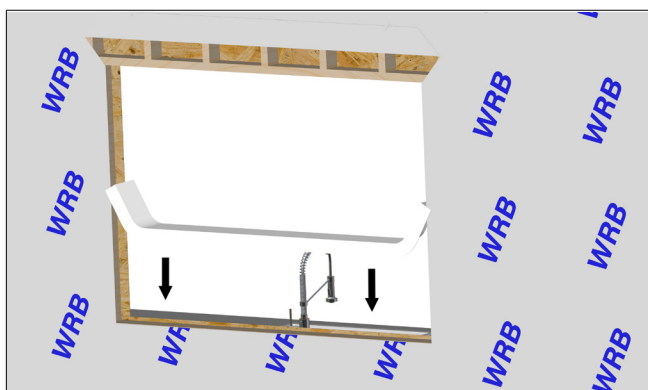


Fig 5. Coloque el tapajuntas de alféizar en la parte inferior del hueco en bruto.



Asegúrese de instalar los tapajuntas y el material de barrera resistente a la intemperie adecuado, conforme al manual *AAMA Installation Mas-

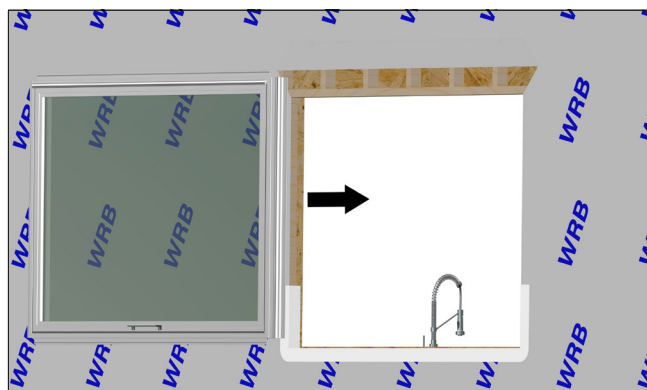


Fig 6. Con ayuda, coloque la ventana en el hueco de obra.

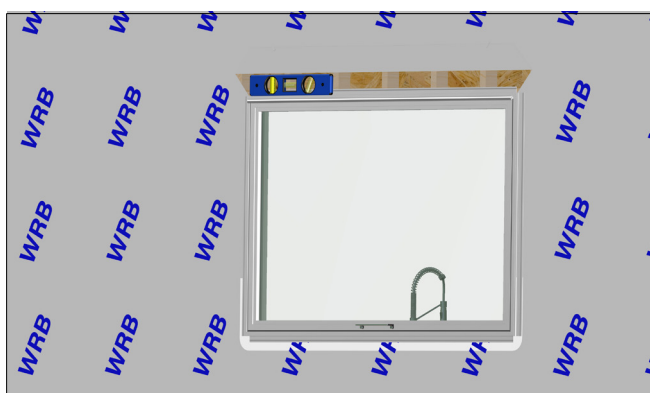


Fig 7. Utilice un nivel de mano para asegurarse de que el conjunto esté nivelado.



Fig 8. Fije todas las aletas de montaje a la estructura utilizando tornillos autorroscantes #8 de 1 1/4 pulgadas.



ALETA DE MONTAJE CON UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

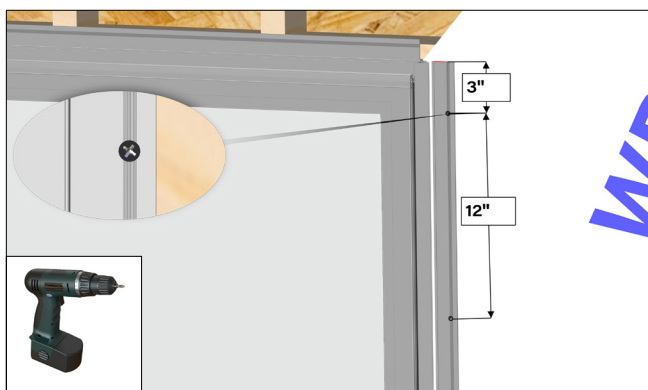


Fig 9. El primer tornillo debe colocarse a 3 pulgadas de la esquina, y el siguiente a 12 pulgadas de distancia (medido de centro a centro). Repita este paso para todas las aletas de fijación.

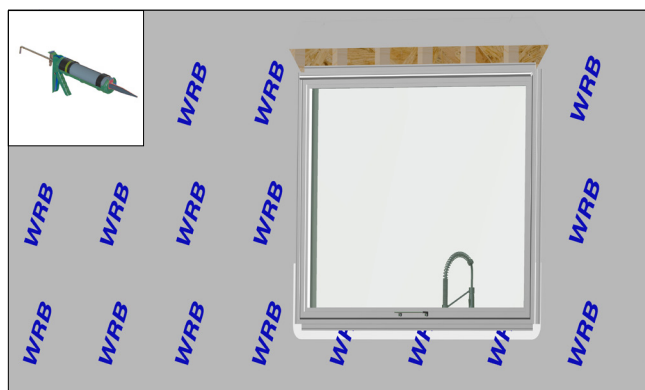


Fig 10. Selle todos los tornillos y bordes una vez finalizada la fijación.

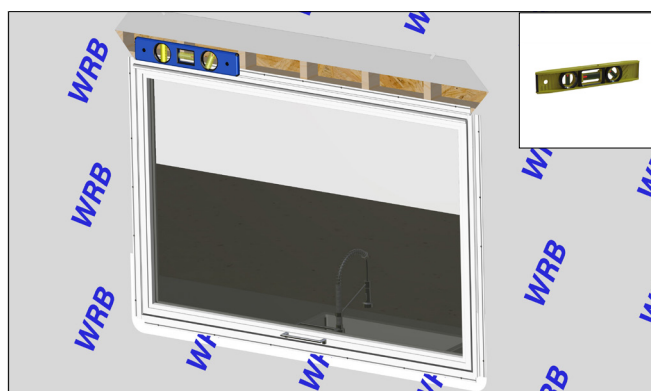


Fig 11. Verifique que la unidad esté a es-cuadra, a plomo y nivelada.

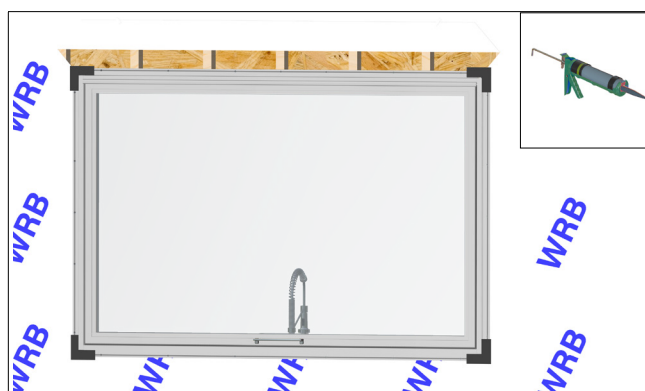


Fig 12. Una vez colocada la ventana, cu-bra todas las esquinas con las juntas para esquinas. Asegúrese de que las juntas cubran la aleta de fijación tanto como sea posible. Aplique sellador sobre todas las juntas.



ALETA DE MONTAJE CON UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

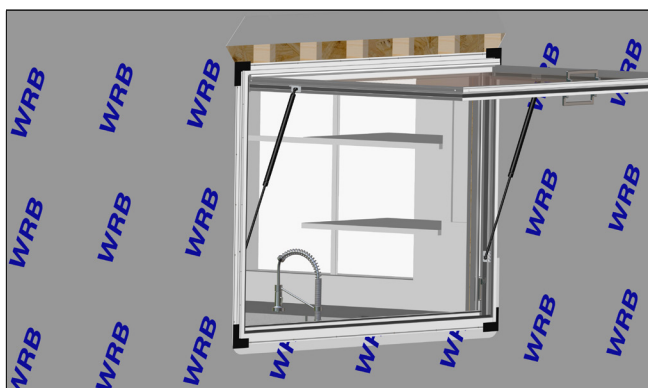
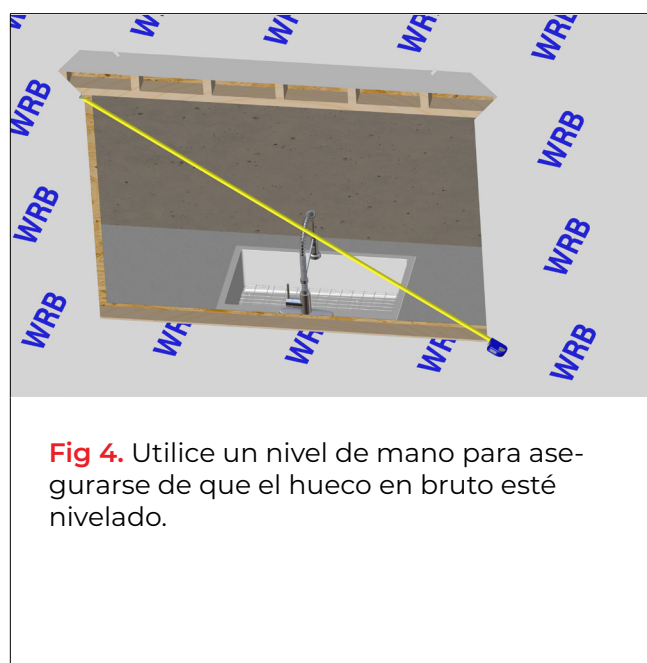
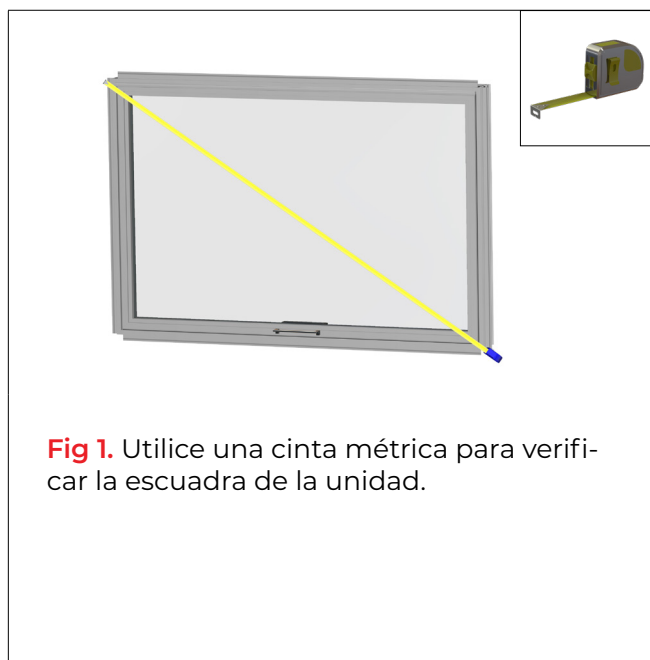


Fig 13. Verifique que la ventana funcione correctamente abriendo y cerrando la unidad.



ALETA DE MONTAJE SIN UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN





ALETA DE MONTAJE SIN UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

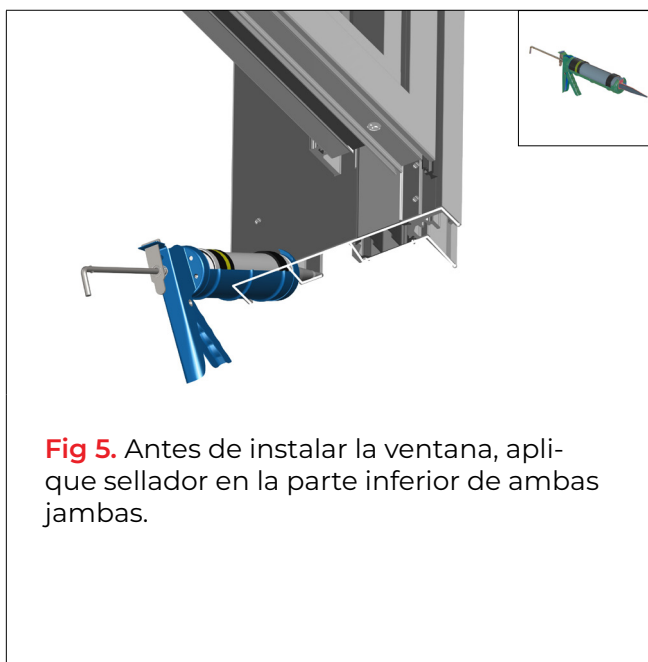


Fig 5. Antes de instalar la ventana, aplique sellador en la parte inferior de ambas jambas.



Fig 6. Con ayuda, coloque la ventana en el hueco de obra.



Fig 7. Utilice un nivel de mano y asegúrese de que el conjunto esté nivelado.



Fig 8. Fije todas las aletas de montaje a la estructura utilizando tornillos autorroscantes #8 de 1 1/4 pulgadas.



ALETA DE MONTAJE SIN UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

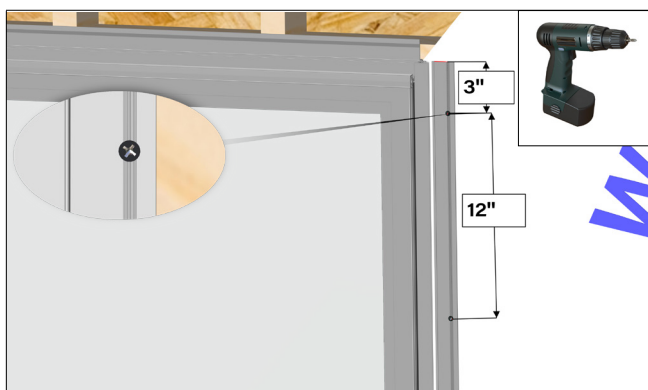


Fig 9. El primer tornillo debe colocarse a 3 pulgadas de la esquina, seguido por el siguiente a una distancia de 12 pulgadas entre centros. Repita el procedimiento para las restantes aletas de fijación.

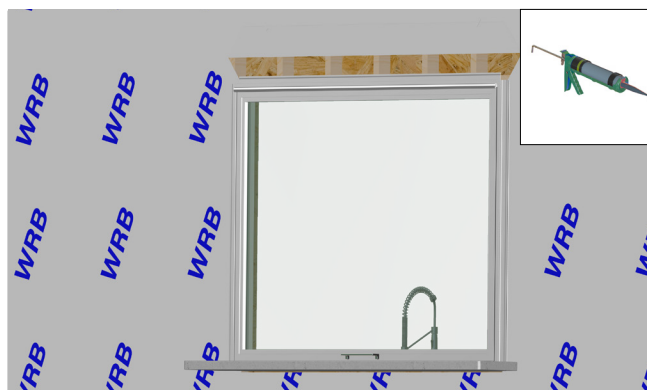


Fig 10. Selle todos los tornillos y bordes una vez finalizada la fijación.

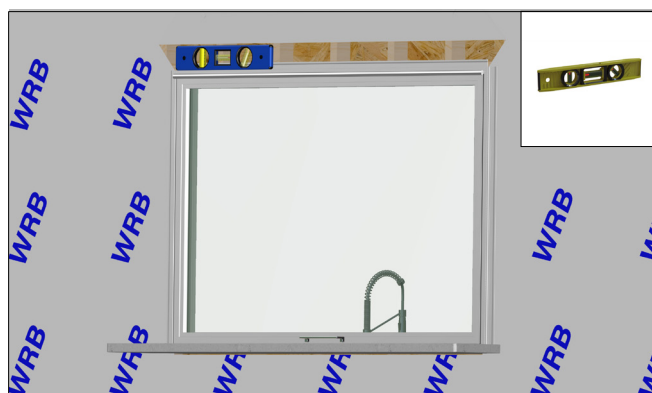


Fig 11. Verifique que la unidad esté a escuadra, a plomo y nivelada.

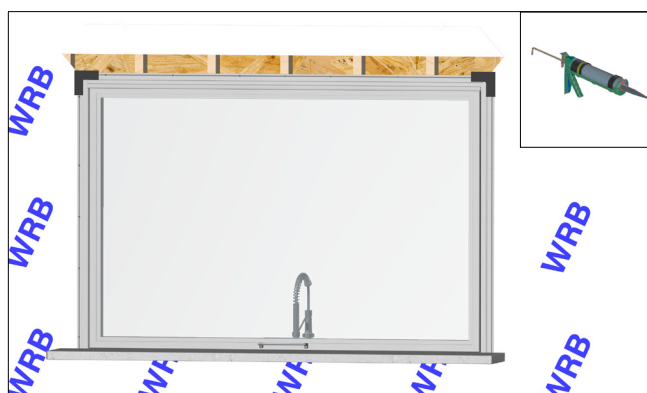


Fig 12. Una vez colocada la unidad de ventana, cubra las dos (2) esquinas superiores con juntas para esquinas.

Asegúrese de que las juntas cubran la aleta de fijación tanto como sea posible.



ALETA DE MONTAJE SIN UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

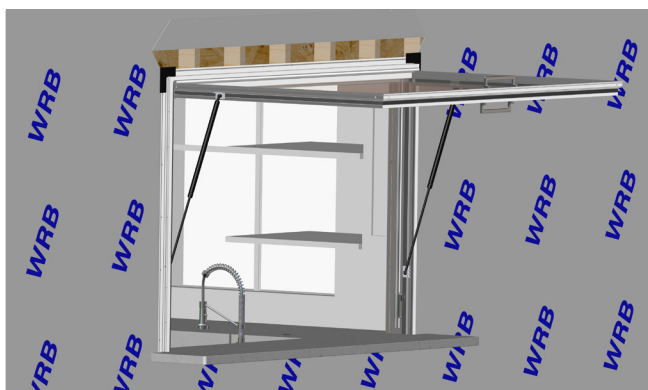


Fig 13. Verifique que la ventana funcione correctamente abriendo y cerrando la unidad.



ALAS IGUALES CON UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

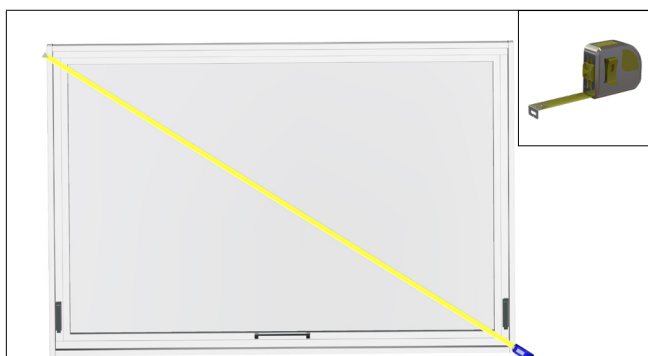


Fig 1. Utilice una cinta métrica para verificar la escuadra de la unidad.

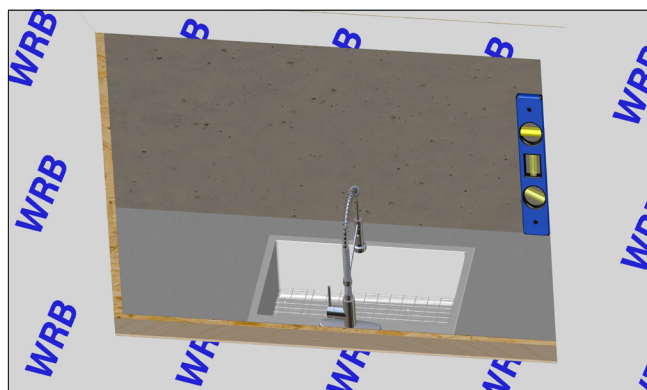


Fig 2. Utilice un nivel de mano para asegurarse de que el hueco en bruto esté nivelado.

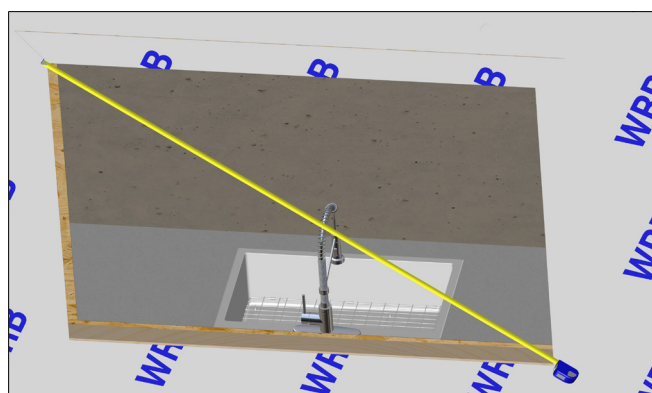


Fig 3. Utilice una cinta métrica para medir la escuadra de la abertura aproximada.

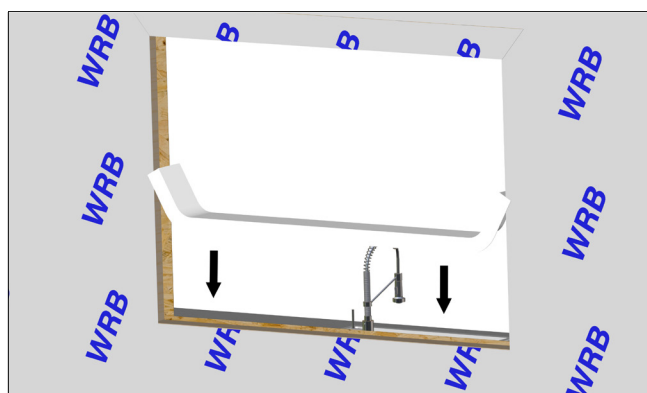


Fig 4. Coloque el tapajuntas de alféizar en la parte inferior del hueco en bruto.



Asegúrese de instalar los tapajuntas y el material de barrera resistente a la intemperie adecuado, conforme al manual *AAMA Installation Mas-



ALAS IGUALES CON UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

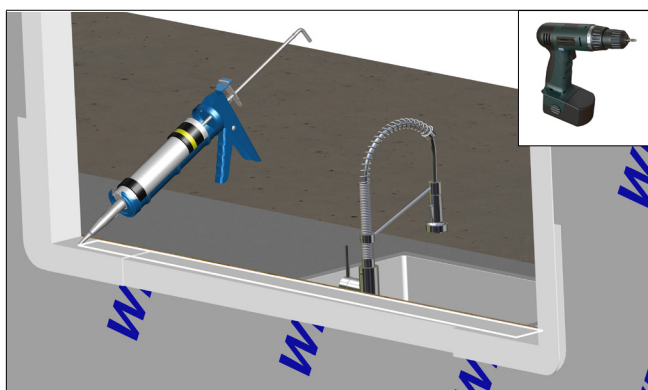


Fig 5. Antes de instalar la ventana, aplique sellador en la parte inferior del hueco de obra. Aplíquelo a lo largo de todo el ancho.

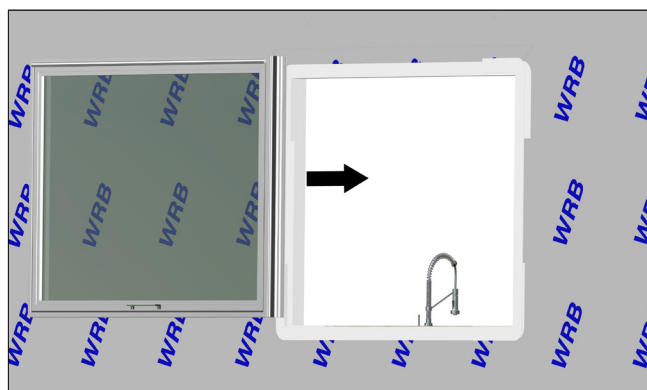


Fig 6. Con ayuda, coloque la ventana en el hueco de obra.

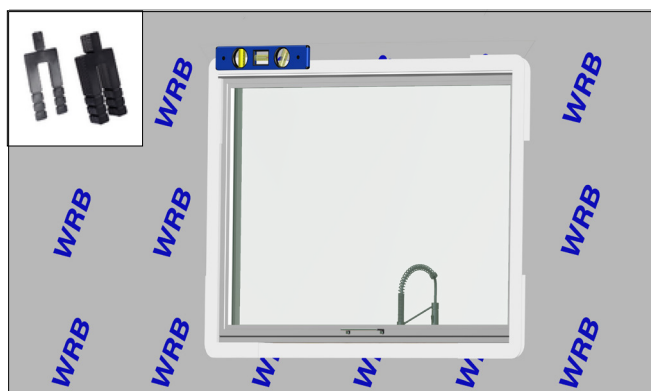


Fig 7. Es posible que se requieran calces para ajustar correctamente la ventana.

Utilice un nivel manual para asegurarse de que el conjunto esté nivelado.

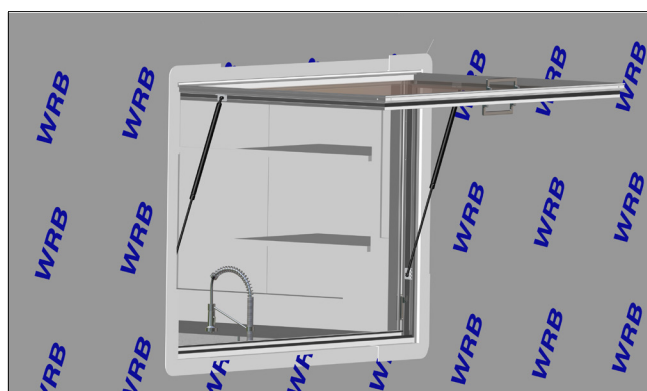


Fig 8. Abra la ventana para acceder a los marcos interiores.



ALAS IGUALES CON UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



Fig 9. Utilice un taladro para avellanar y perforar todos los orificios de anclaje a través de los marcos interiores.

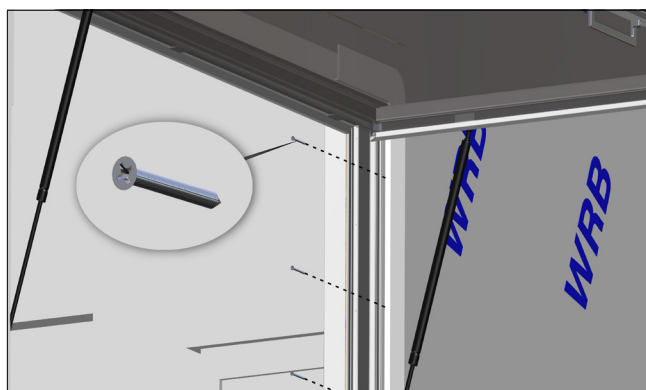


Fig 10. Fije todos los marcos a la estructura utilizando tornillos autorroscantes de #10 x 2 1/2 pulgadas.

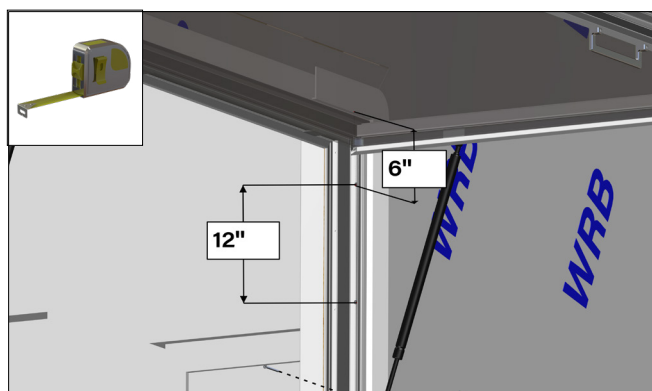


Fig 11. El primer tornillo debe colocarse a 6 pulgadas de la esquina, seguido del siguiente a 12 pulgadas de distancia (medido desde el centro).

Repita este paso para la parte superior y el lado opuesto.

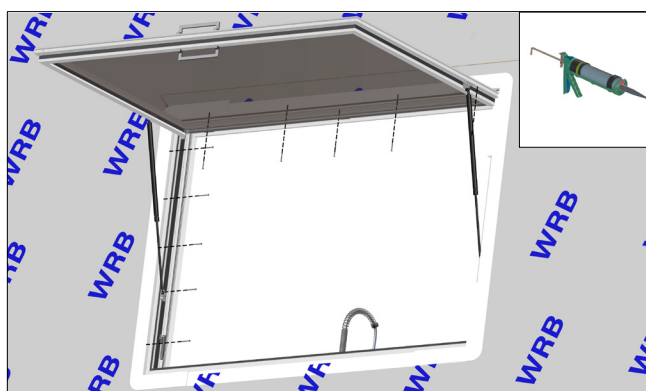


Fig 12. Selle todos los tornillos y bordes una vez finalizada la fijación.



ALAS IGUALES CON UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

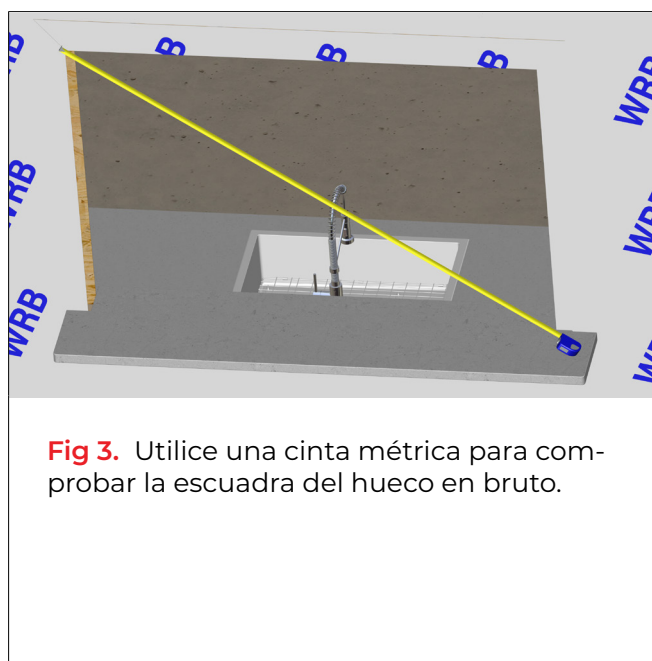
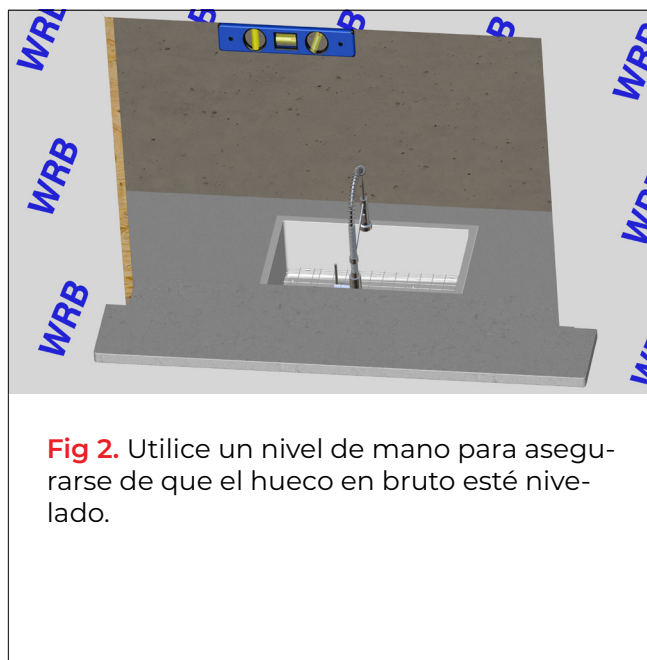
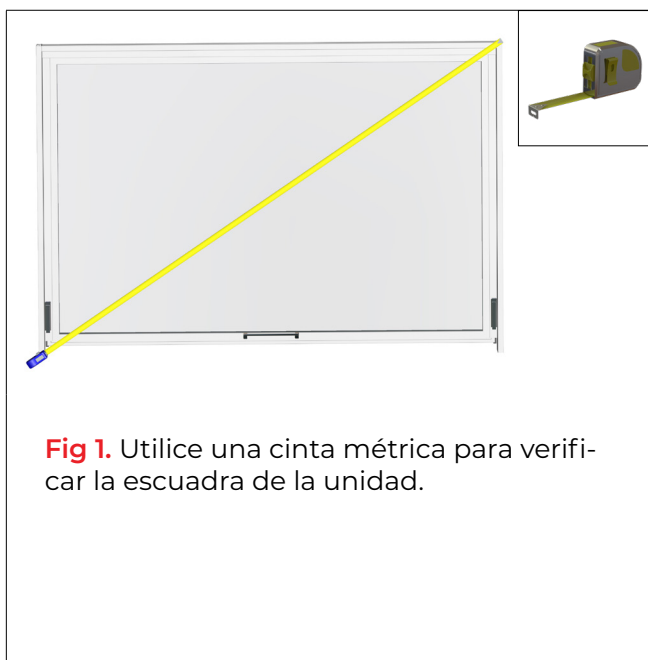


Fig 13. Abra y cierre la ventana para asegurarse de que funciona correctamente.



PERFIL DE ALAS IGUALES SIN UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN





PERFIL DE ALAS IGUALES SIN UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

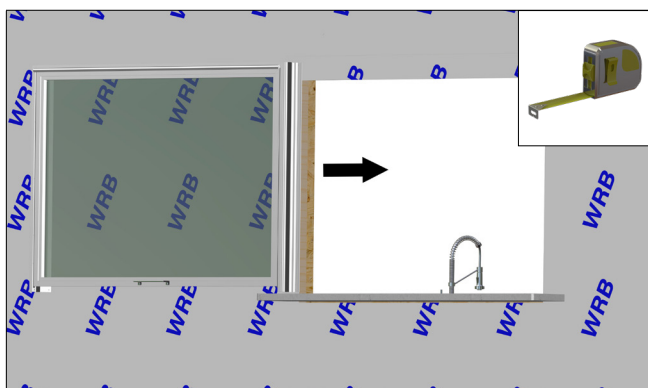


Fig 5. Con ayuda, coloque la ventana en el hueco de obra.

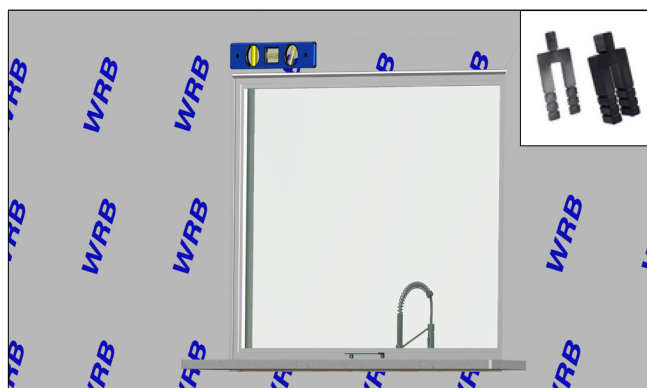


Fig 6. Utilice un nivel de mano para asegurarse de que el conjunto esté nivelado.

Es posible que se requieran calzos para ajustar correctamente la ventana.

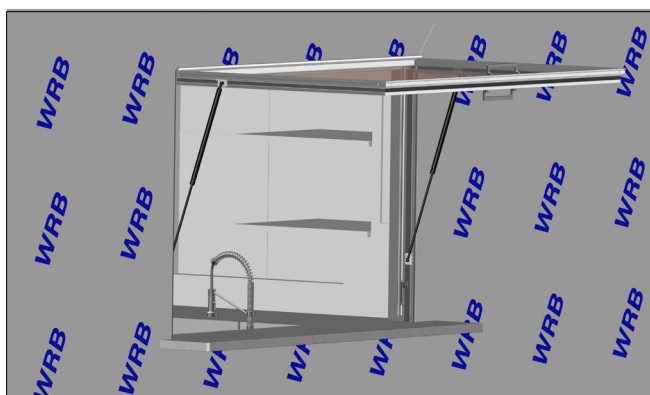


Fig 7. Abra la ventana para acceder a los marcos interiores.

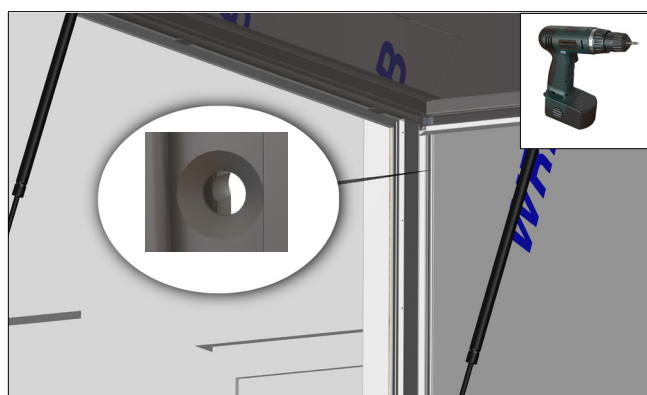


Fig 8. Utilice un taladro para avellanar y perforar todos los orificios de anclaje a través de los marcos interiores.



PERFIL DE ALAS IGUALES SIN UMBRAL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

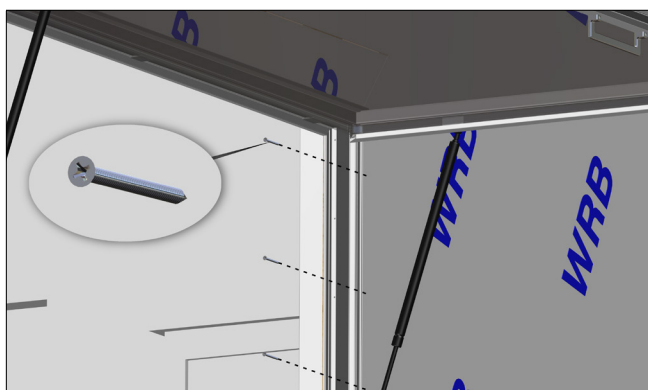


Fig 9. Fije los marcos superiores y laterales a la estructura utilizando tornillos autor-roscantes de #10 x 2 1/2 pulgadas.

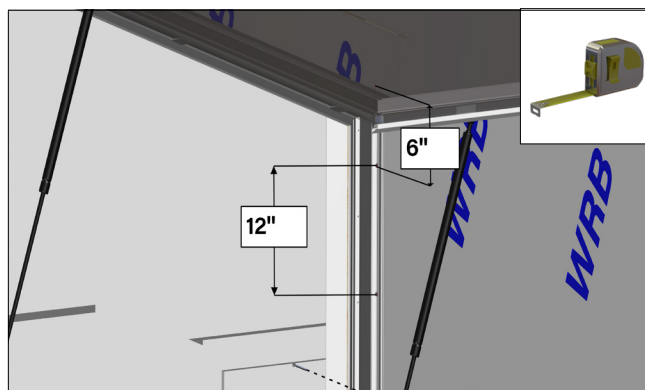


Fig 10. El primer tornillo debe colocarse a 6 pulgadas de la esquina, seguido del siguiente tornillo a 12 pulgadas de centro a centro.

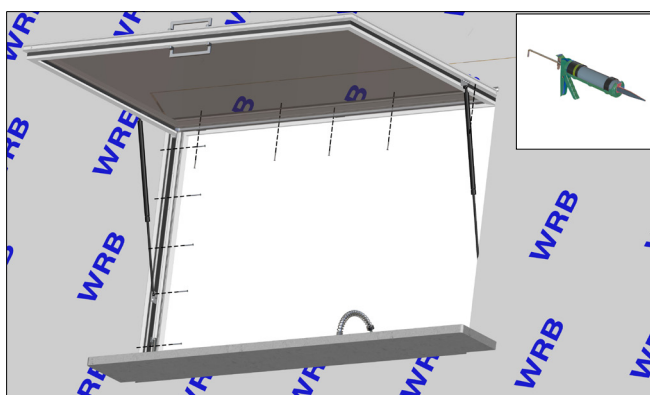


Fig 11. Repita estos pasos para la parte superior y el lado opuesto.



Selle todos los tornillos y bordes una vez finalizada la fijación.

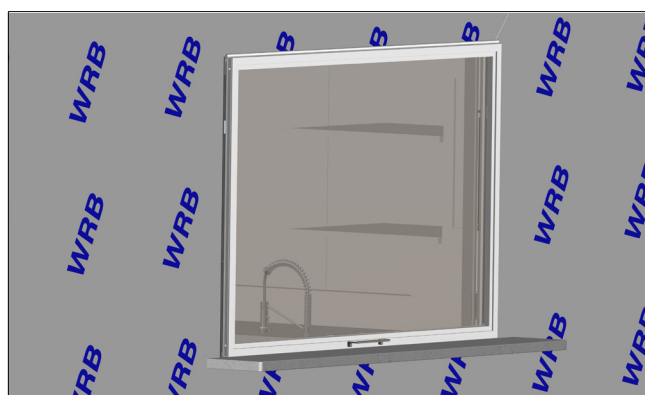


Fig 12. Abra y cierre la ventana para asegurarse de que funciona correctamente. Congratulations! Installing the Pass Through Window is now complete.



INSTRUCCIONES DE ACABADO

ACABADO

- Aplique la moldura interior para completar la instalación.
- Termine todos los superficies de madera ocultas.
- No sobrecargue la brocha con tinte/pintura al realizar el acabado.
- El acabado puede filtrarse entre el tope de vidrio/rejilla sobre el vidrio.
- Lea y siga la "Guía de cuidado, acabado y mantenimiento".
- Lea y siga las instrucciones y advertencias de los productos y materiales de acabado.

MANTENIMIENTO

- No aplique ningún tipo de lámina al vidrio aislante.
- Pueden producirse tensiones térmicas y daños en el vidrio. Los dispositivos de sombreado (cubiertas aislantes, persianas, etc.) también pueden causar tensiones térmicas y daños por condensación.
- Para más información sobre mantenimiento, contacte a su distribuidor local de Western Architectural Openings o visite www.westernAO.com

LIMPIEZA

- Limpie el vidrio utilizando un limpiador líquido para vidrio.
- Limpie el marco exterior, la hoja y las mosquiteras utilizando un detergente suave y agua con un paño suave o un cepillo.
- Para áreas difíciles de limpiar, utilice un limpiador no abrasivo, una solución de alcohol y agua o una solución de amoníaco y agua. Para más información sobre limpieza, visite www.westernAO.com.



PRECAUCIÓN Las soluciones ácidas utilizadas para la limpieza de mampostería o concreto dañarán el vidrio, los sujetadores, la ferretería y el tapajuntas metálico. Proteja la unidad y siga cuidadosamente las instrucciones del producto de limpieza. Si el ácido entra en contacto con la unidad, lave inmediatamente todas las superficies con agua.



PRECAUCIÓN Los limpiadores abrasivos dañarán la superficie del vidrio.



PRECAUCIÓN Las cuchillas de afeitar metálicas pueden dañar la superficie del vidrio y el recubrimiento exterior.



SERIES 7665 VENTANILLA DE PASO

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Una vez finalizada la instalación, asegúrese de que todas las conexiones estén firmes y seguras de acuerdo con el manual de instalación y las normas AAMA Installation Masters. Para más información, llámenos o visítenos en línea.

Recomendamos que todos los productos de Western Architectural Openings sean instalados por profesionales con experiencia.

Western Architectural Openings
2200 E. Riverview Dr., Phoenix, AZ 85034
877-268-1300
WesternAO.com